

## 汉语角：公共外交的窗口

段跃中

随着中国经济发展和国力增强，越来越多的海外华侨华人成为推进中国公共外交的宝贵资源。每周日下午在东京池袋公园举行的“星期日汉语角”就是很好的例证，汉语角成为开展对日公共外交的重要窗口和知名品牌，为我国在国外开展公共外交活动提供可资借鉴的经验。汉语角推动中国文化全球传播，是孔子学院的有益补充，更是推动公共外交的有效途径，“世界汉语角联盟值得期待”。

中国送走北京奥运，又迎来上海世博，祖国的公共外交盛事不断。而随着中国经济发展和国力增强，越来越多的海外华侨华人成为推进中国公共外交的宝贵资源。在日本，每周日下午在东京池袋公园举行的“星期日汉语角”吸引了越来越多的关注，成为开展日中公共外交的重要窗口和知名品牌。

### 公共外交正逢其时

随着中国经济发展和国际影响力的增强，公共外交得到越来越多的关注。2009年7月，胡锦涛在第十一次驻外使节会议上强调：“要加强公共外交和人文外交，开展各种形式的对外文化交流活动，扎实传播中华优秀

文化。”

2010年“两会”中，“公共外交”更是成为最受关注的议题之一。贾庆林的《政协工作报告》中两次提到“公共外交”。3月13日，贾庆林看望中国网“两会”报道人员时说，对外宣传是公共外交的重要组成部分，公共外交是我们今年将要研究的一项重要课题，人民政协要在这方面发挥作用。

在3月7日的外交部长记者会上，杨洁篪更是强调公共外交“应运而生、正逢其时、大有可为”。“公共外交的重要目的之一就是通过传播、交流等手段，向本国的公众、向外国公众介绍本国的内外政策，以便增进了解，减少误解。”

而在此之前，外交部2009年采取了一系列加强公共外交的新举措。例如，将新闻司原有“公共外交处”升格为“公共外交办公室”，建立公共外交的部内、部际协调机制，加强统筹规划，促进与各相关机构的沟通和交流。中国各有关方面通过公共外交，为国家发展营造良好外部舆论环境的努力，正蓄势待发。华侨华人在全球各地积极推广汉语角，将成为推进公共外交的重要途径。

### 华侨华人是开展公共外交的宝贵资源

在海外推广和宣传伟大祖国，是广大海外华侨华人的重要使命。10年前，我参加50年国庆观礼回到日本后，便马不停蹄举办了“国庆50周年观礼报告会”，向广大在日华人和日本百姓介绍天安门观礼的感想，介绍中国的过去与今日、变化与发展。一个细节我记得很清楚，报告会现场，我带回的国庆纪念章，许多人当场就把它佩戴起来，每个人心中充满对祖国的崇敬。同时，我还将自己在天安门观礼台拍摄的50周年国庆珍贵照片编辑成《祖国万岁——建国五十周年庆典摄影集》，由日本侨报社出版，受到各界广泛关注，还成为世界上最早发行的建国五十周年庆典摄影集。

华侨华人可以发挥重要作用，他们既了解中国情况，又清楚所在国的

社会,中国相关部门应该积极寻求海外华侨华人的支持与帮助,共同设立具体有效的合作项目,内外协力,将真实的中国传达给世界。广大海外华侨华人通过各方面的努力,不断地向海外朋友传递一个安定、和谐、繁荣的中国形象。日本侨报社也极尽努力,创办汉语角、举办汉语作文比赛,推广中国文化,扩大祖国的影响力,消除日本百姓对中国的误解和偏见,受到各方很高的评价。

长期以来,日本侨报社创办的日中交流研究所一直致力于通过民间的力量,用日本人喜闻乐见、易于接受的方式方法,把中国取得的伟大成就,介绍给各个年龄段、各个社会阶层的人士。这种努力发挥了公共外交的优势,取得非常好的效果。我本人自1991年来到日本后,就为纠正日本媒体对在日中国人的偏见报道而奔走,为塑造正面的中国整体形象而努力。2009年6月,我应邀出席日本国会参议院总务会,代表所有在日外国人陈述我对日本政府外国人政策的看法。而今,日本各界已经十分重视在日华人,上海万博日本馆爱称的命名也邀请包括本人在内的两名华人参与审阅。

日本民主党新政权诞生后,展示了对华关系的重视,更表示将积极推进在日外国人永住者的地方参政议政。在日华人将成为影响日本社会、影响中日关系的一支重要力量,也会成为促进中日相互理解和友好的桥梁。在日华人社会的发展正迎来一个更广阔的空间,百万华人时代的到来更是值得期待。

## 汉语角促进中国文化全球传播

中国文化对外传播和中国国际良好形象的塑造,除了传统的官方对外宣传活动外,还需要更广泛意义上的公共外交来支持。通过汉语角等形式,发挥民间的力量,特别是海外华侨华人的作用,是非常有效的方法之一。

日本有10几位会讲中文的国会议员,其他国家的政治家里也有不少人会讲中文。全国政协委员和人大代表中,也有不少拥有留学经历。因此,发

挥海外会中文政治家和留学归国委员和代表的作用,是开展中国公共外交的崭新课题。

随着国家实力的增长,中国在国际上的影响力也在不断增强。但部分国家对中国的偏见依然根深蒂固,不少外国人对中国人还有许多误解。在这种情况下,多渠道、多角度地开展公共外交,推进中国文化的对外传播,树立良好的国际形象,显得十分迫切。

日本侨报社2007年8月在东京创办了日本首个星期日汉语角,已经举行了150多次交流会。“汉语角”设在交通非常方便的东京池袋公园内,免费参加,来去自由,参加者还可以获赠中文报刊等。近三年来,直接参加汉语角活动者已超过5000人次。特别是中日媒体的多次报道,使“汉语角”成为中日民间交流的一个平台和对日传播中国文化的重要窗口。

## 汉语角是孔子学院的有益补充

众所周知,近年来,遍布全球的孔子学院已经成为传播中国文化的重要窗口,受到广泛好评。孔子学院主要是课堂教育,严谨正规;而汉语角则恰好可以成为其重要补充:话题轻松,来去自由,可谓真正的民间交流。

“汉语角”是随中国国际影响力增强、汉语学习者骤增自然产生的。近年来日本学习汉语的人越来越多,不过学习者之间面对面的交流以及不用花钱就能和中国人用中文对话的机会并不多。还有不少在中国留学、工作多年的日本人,他们回到日本以后没有使用汉语的机会。每次,组织方设定一两个中心话题,参加者可围绕话题展开交流。同时,参加者还可以获赠中文报刊等。结束后大家可自由结伴或去看中国电影,或去唱中文歌,或去吃中国料理。

“汉语角”是另一种孔子学院。孔子学院主要是在课堂上、校园内进行汉语教学和中国文化传播和教育。而“汉语角”形式则不同,它讲究轻松自由的交流环境和交流方式。孔子学院正规、权威,汉语角自由、活泼;孔

子学院官方色彩浓，“汉语角”民间色彩重。建孔子学院需要包括经济方面的各种支持，“汉语角”则只要海外华人的热心加毅力就可以开展丰富多彩的活动。热心的在日华人和留学生积极在“汉语角”上向日本朋友介绍中国的最新消息和文化，受到大家的高度评价。如留学日本的中国政府公务员向大家介绍中国的政治体制；华文媒体向大家介绍日本的华文媒体与中日关系；华人作家向大家介绍中国文学作品与写作方法；在日华人企业老总向大家介绍在日本创业的成果；早稻田大学留学生向大家介绍延安窑洞中普及的家电和中国农村地区不断提升的购买力等等。

中华文化的海外传播和中国形象的海外塑造，涉及到非常多的因素，其中遍布世界各地的孔子学院已经在中国对外文化传播活动中起着重要作用。今后，“汉语角”将成为孔子学院的有益补充。随着孔子学院在全球各地的不断增加，希望有更多的“汉语角”出现在世界各地，开花结果。

## 汉语角是推进中国公共外交的窗口

2009年8月23日，在日本埼玉县浦和站前广场，我们成功地举行了埼玉县汉语角首次交流活动。这标志着汉语角走出东京，开始向日本各地扩大。作为创办者和组织者，我深深感到汉语角不仅是学习汉语的舞台，还是促进中日友好的窗口，更是一种推动公共外交、促进海外民众了解中国的有效途径。

“公共外交”是一种面对外国公众，以文化传播为主要方式，说明本国国情和本国政策为主要内容的国际活动。它对政府的外交工作有相辅相成的支持性意义。进行公共外交的主体包括政府外交部门，但更多的是非政府组织，如民间团体、大学、研究机构、媒体、宗教组织以及国内外有影响的人士。他们可以借助各自的领域和国际交往的舞台，面对外国的非政府组织、广大公众甚至政府机构，从不同角度表达本国的国情和国际政策。公共外交比起我们熟悉的“民间外交”的内涵更丰富。通过公共外交，可以更直

接、更广泛地面对外国公众和主流社会人士，能更有效地增强本国的文化吸引力和政治影响力，改善国际舆论环境，维护国家利益。

海外汉语角是推进中国公共外交的重要窗口。全国政协委员潘庆林、蔡建国多次参加汉语角的活动，两位委员说：“星期日汉语角是一个创举，汉语角在促进中华文化对外传播和民间交流方面有重要意义。”汉语角创办两年多来，风雨无阻地开展了130多次活动，成为中日民间交流的崭新平台和知名品牌。

汉语角得到中日友好协会、中国驻日大使馆以及日本前首相村山富市、福田康夫等日本政界人士和日中协会等友好团体的支持。所开展的百余次活动，对促进中日民间交流，消除对华误解，改善对华印象，特别是中日两国国民面对面、心与心的交流起到了实实在在的作用。汉语角举行第100次交流活动时，中日友好协会副会长井顿泉特地从北京发来“东瀛百期汉语角，扶桑千秋友谊花”的贺词，中国驻日大使馆总领事许泽友在贺词里称赞“东京池袋汉语角，民间交流好形式”。2009年10月，本人应国务院侨办邀请参加国庆60周年天安门观礼后，在汉语角举行了国庆观礼报告会，日本前首相村山富市特地发来亲笔贺词。

汉语角的参加者可以用汉语和所在国两种语言交流，极大地消除了对中国的误解，增进了相互理解。曾留学中国的伊藤新向大家介绍在北京留学期间的衣食住行；美食家森本女士带来她的美食新书，向大家介绍中国各地驻京办的美食；长期居住北京的小林治平向大家介绍在北京乘坐刚开通的地铁五号线的感受；曾在东莞工作七年之久的鹤泽介绍中国的手机、因特网的变化、过桥米线等。这里的话题具体、真实而自由。“中国”二字，让这些素不相识的日本人走到一起。而他们的交流内容则极其自由，囊括了中国社会的方方面面、角角落落；交流方式极其灵活，既可以多人全体交流，也可以分组交流。

在全球普及汉语角，推动中国公共外交，是国家和海外华侨华人今后的任务之一。随着中国的迅速崛起和国际影响力的不断扩大，海外民众对中

国有着强烈的悉知需求,这为我们通过汉语角推动中国公共外交提供了巨大的空间和难得的机遇。东京星期日汉语角成功拓展到埼玉县,意义重大。在不远的将来,我们计划在日本各地创设100个汉语角,让公共外交和中日友好的种子洒遍日本各地。而汉语角在全球的普及,让人充满期待。

## “世界汉语角联盟”值得期待

随着中国经济发展和国际影响力的增强,尤其是中国在经济危机中的不俗表现,全球越来越多的人关注中国、学习汉语。目前,在美国、俄罗斯、澳大利亚、韩国、葡萄牙、乌克兰、尼日利亚、尼泊尔、瑞士等多个国家的许多城市,以及中国各地出现了冠名“汉语角”的中国语言文化学习交流中心,其中最具知名度和最有影响力的当属东京星期日汉语角。东京汉语角不但有日本人和中国人参加,还吸引了在日韩国人、德国人、美国人、澳大利亚人、苏格兰人等积极参加。

汉语角是开展公共外交的重要平台。东京汉语角创办两年多来,先后有近百名嘉宾在汉语角发表专题演讲,介绍中国政治、经济、社会、文化以及日中交流等各方面的情况。5000千多人次的参加者更是遍布各个领域和阶层:既有中日双方的外交官,也有教授学者;既有作家、艺术家,也有企业家、经营者;既有留学生、公司职员,也有家庭主妇、小朋友;既有中国的全国政协委员,也有日本的现任国会议员。东京汉语角对促进中日民间交流、消除对华误解、改善对华印象都起到了良好的作用。

现在有必要成立“世界汉语角联盟”,让世界各地的汉语角有一个相互交流的平台,各国的汉语角也就可以如“星星之火”一般“燎原”起来。通过“世界汉语角联盟”,实现信息共享,有条件时可以相互访问交流,促进各国汉语角的团结与合作。

中国的迅速崛起和国际影响力的不断扩大,为我们通过汉语角推动中国公共外交提供了巨大的空间和难得的机遇。全球各地的汉语角如果能够成

立“联盟”,在大家的共同努力下,汉语角可以成为推进中外交流和中国公共外交的重要舞台。但同时,我们在运营汉语角过程中,也面临诸多实实在在的困难。如每周需要有专人组织、联络,并要设置合适的议题。长期运营,需要投入大量的人力、财力和精力。在全球推广汉语角,亟需建立世界汉语角联盟,并得到国家有关方面的支持。以伟大祖国为后盾,广大海外华侨华人一定能够通过汉语角等途径,使我国公共外交迈上新台阶。

(本文写作过程得到汉语角志愿者、早稻田大学博士生、日中翻译学院讲师赵新利的帮助)

段跃中:日本侨报出版社总编辑。

